

**35. Wirtschaft**  
Funktionsbereich "Tourismus"**35. Economia**  
Area funzionale "Turismo"

Bolzano, 13.12.2017

Predisposto da:  
Elisa Montali  
Tel. 0471/413771An den Handels- und Dienstleistungsverband  
Berufsgruppe Reisebüros  
Berufsgruppe IT- und InternetdienstleisterUnione commercio turismo servizi  
Categoria agenzie viaggi  
Categoriali e prestatori di servizi internet  
[HDS-UNIONE@LEGALMAIL.IT](mailto:HDS-UNIONE@LEGALMAIL.IT)An die Handels-, Industrie-, Handwerks- und  
Landwirtschaftskammer Bozen  
Camera di Commercio, Industria, Artigianato e  
Agricoltura  
[info@bz.legalmail.camcom.it](mailto:info@bz.legalmail.camcom.it)Pubblicata sulla homepage:  
<http://www.provincia.bz.it/turismo-mobilita/turismo/default.asp>Auf dem Homepage veröffentlicht:  
<http://www.provinz.bz.it/tourismus-mobilita/tourismus/default.asp>**Änderung des Artikels 18 des Landesgesetzes vom 20. Februar 2002, Nr. 3, „Regelung der Reisebüros“: Was ändert sich für die Betreiber von Internetportalen?**

Eine Anpassung der gesetzlichen Bestimmungen der Reisebürotätigkeit an die Entwicklungen des Marktes erschien notwendig, da das Internet neben den traditionellen Vertriebswegen schon seit langem im Bereich Angebot und/oder Verkauf von Dienstleistungen erheblich an Bedeutung gewonnen hat. Nachdem diese Dienstleistungen nicht immer in Form einer Pauschalreise angeboten werden, müssen sie auch nicht immer den Bestimmungen der Reisebüros unterliegen.

Aus obgenanntem Grund wurde Artikel 18 des Reisebüro-Landesgesetzes durch das Landesgesetz vom 6. Juli 2017, Nr. 8, geändert. Der neue Absatz 4 des oben genannten Artikels sieht Folgendes vor:

**„(4) Wer ein Internetportal betreibt, welches Unterkunftsbuchungen ohne zusätzliche Dienstleistungen anbietet, ist von der**

**Modifica dell'articolo 18 della legge provinciale 20 febbraio 2002, n. 3, "Disciplina delle agenzie di viaggio e turismo": cosa cambia per i gestori di portali internet?**

Negli ultimi tempi si è sempre più sentita la necessità di adeguare la normativa sull'attività delle agenzie di viaggio agli sviluppi del settore: da tempo ai canali di distribuzione tradizionali si è infatti aggiunto Internet, che è diventato un mezzo sempre più importante attraverso il quale vengono offerti o venduti servizi, che però non sempre rientrano nella fattispecie dei pacchetti turistici e che pertanto non devono essere soggetti alla normativa delle agenzie di viaggio.

Ciò ha portato dunque alla modifica, tramite la legge provinciale 6 luglio 2017, n. 8, dell'articolo 18 della legge provinciale sulle agenzie di viaggio. Il nuovo comma 4 del sopra citato articolo 18 dispone come segue:

**“(4) Chi gestisce un portale internet, il cui servizio consista nella prenotazione di**



*Bewilligungspflicht laut Artikel 3<sup>1</sup> befreit. Von der Bewilligungspflicht befreit sind außerdem jene Betreiber von Internetportalen, in welchen zusätzlich zur Durchführung der Unterkunftsbuchung auch Dienstleistungen angeboten werden, die keinen erheblichen Teil des Werts der verbundenen Reiseleistungen ausmachen oder nicht als wesentliches Merkmal der Reise beworben werden oder in anderer Hinsicht nicht ein wesentliches Merkmal der Reise darstellen.“*

Mit diesem Absatz werden folglich **die Betreiber von Internetportalen** von der Bewilligungspflicht eines Reisebüros **befreit**, wenn sie folgende Dienstleistungen anbieten:

- 1) Unterkunftsbuchungen ohne zusätzliche Dienstleistungen, oder
- 2) Unterkunftsbuchung + zusätzliche Dienstleistungen. In diesem Fall dürfen die Dienstleistungen KEINEN erheblichen Teil des Werts der verbundenen Reiseleistungen ausmachen oder NICHT als wesentliches Merkmal der Reise beworben werden oder in anderer Hinsicht NICHT ein wesentliches Merkmal der Reise darstellen. Anderenfalls fällt die Tätigkeit in jene der Reisebüros, welche über eine Bewilligung verfügen müssen.

Was bedeutet „zusätzliche Dienstleistungen“ gemäß Artikel 18 Absatz 4 des Landesgesetzes Nr. 3/2002? Und wo liegt die Grenze, innerhalb welcher die geleistete Tätigkeit der Betreiber der Internetportale keine Reisebürotätigkeit darstellt?

Gemäß der EU-Richtlinie 2015/2302 vom 25. November 2015 über Pauschalreisen und verbundene Reiseleistungen werden unter „**zusätzliche Dienstleistungen**“ folgende Beispiele angeführt:

Unterbringung, Beförderung von Personen per Bus, Eisenbahn, Schiff oder Flugzeug sowie die Vermietung von Kraftfahrzeugen, Eintrittskarten für Konzerte,

*alloggi senza servizi aggiuntivi, è esonerato dall'obbligo di munirsi di autorizzazione di cui all'articolo 3<sup>2</sup>. Sono parimenti esonerati dall'obbligo di munirsi di autorizzazione i gestori di quei portali internet, su cui, oltre all'effettuazione di prenotazione di alloggi, vengono offerti anche servizi, purché essi non rappresentino una parte sostanziale del valore complessivo del servizio turistico collegato o non siano pubblicizzati come tali o non rappresentino altrimenti un elemento essenziale del viaggio o della vacanza.“*

Con questo comma vengono dunque **esonerati i gestori di portali internet** dall'obbligo di munirsi di autorizzazione di agenzia di viaggio se offrono i seguenti servizi:

- 1) prenotazione di alloggi senza servizi aggiuntivi, oppure
- 2) prenotazione di alloggi + servizi aggiuntivi. In questo caso i servizi NON devono però rappresentare una parte sostanziale del valore complessivo del servizio turistico collegato o non devono essere pubblicizzati come tali o non devono rappresentare altrimenti un elemento essenziale del viaggio o della vacanza, perché altrimenti siffatta attività ricadrebbe in quella dell'agenzia di viaggio, soggetta ad autorizzazione.

Cosa si intende per “servizi aggiuntivi”, di cui all'articolo 18, comma 4, della legge provinciale n. 3/2002? E qual è il limite entro il quale l'attività effettuata dai gestori di portali internet non è attività di agenzia di viaggio?

Alla luce di quanto disposto dalla direttiva UE 2015/2302 del 25 novembre 2015 relativa ai pacchetti turistici e ai servizi turistici collegati, per “**servizi aggiuntivi**” si intendono, per esempio:

l'alloggio, il trasporto stradale, ferroviario, marittimo o aereo di passeggeri, oltre al noleggio di veicoli a motore, l'accesso a concerti, eventi sportivi, escursioni o siti per eventi, visite guidate, skipass e noleggio di

<sup>1</sup> Laut Artikel 3 des Landesgesetzes Nr. 3/2002 unterliegt die Ausübung der Reisebürotätigkeit dem Erlass einer Bewilligung.

<sup>2</sup> L'articolo 3 della legge provinciale n. 3/2002 subordina l'esercizio dell'attività di agenzia di viaggio al rilascio di un'autorizzazione.



Sportveranstaltungen, Ausflüge oder Themenparks, Führungen, Skipässe und die Vermietung von Sportausrüstungen oder Wellnessbehandlungen.

Wird diese Art von Leistungen mit auch nur einer anderen Art von Reiseleistung - beispielweise der Unterbringung - kombiniert, so spricht man in der Regel von einer Pauschalreise oder verbundener Reiseleistungen, wenn diese Leistungen einen erheblichen Teil des Werts der Pauschalreise oder der verbundenen Reiseleistungen ausmachen oder wenn sie als wesentliches Merkmal der Reise beworben werden oder in anderer Hinsicht ein wesentliches Merkmal der Reise darstellen.

→ In der EU-Richtlinie 2015/2302 wird darüber hinaus präzisiert, dass touristische Leistungen, die **25 % oder mehr des Werts der Kombination** ausmachen, als erheblicher Teil des Werts der Pauschalreise oder der verbundenen Reiseleistungen anzusehen sind und fallen daher in die ausschließliche Tätigkeit des Reisebüros laut Artikel 2 des Landesgesetzes Nr. 3/2002.

Unterhalb dieser Grenze ist es für die Betreiber der Internetportale jedoch möglich, Unterkunftsbuchungen und zusätzliche Dienstleistungen ohne Bewilligungspflicht eines Reisebüros anzubieten.

Es gelten abschließend jene Leistungen nicht als eigenständige Dienstleistung, welche wesensmäßig Bestandteil einer anderen Reiseleistung sind. Hierzu zählen beispielsweise eine Gepäckbeförderung im Zuge der Beförderung von Personen, kleinere Beförderungsleistungen (etwa eine Personenbeförderung im Rahmen einer Führung oder ein Transfer zwischen einem Hotel und einem Flughafen oder einem Bahnhof), Mahlzeiten, Getränke oder Reinigung im Rahmen der Unterbringung oder ein inbegriffener Zugang zu hoteleigenen Einrichtungen wie Schwimmbad, Sauna, Wellnessbereich oder Fitnessraum.

attrezzature sportive o trattamenti benessere.

Di regola, l'eventuale combinazione di tali servizi con un solo altro tipo di servizi turistici, per esempio l'alloggio, comporta la creazione di un pacchetto turistico o di un servizio turistico collegato, se essi rappresentano una parte sostanziale del valore complessivo del pacchetto o del servizio turistico collegato o sono pubblicizzati come tali o rappresentano altrimenti un elemento essenziale del viaggio o della vacanza.

→ Praticamente, sulla base di quanto disposto dalla direttiva UE 2015/2302, se i suddetti "servizi turistici" rappresentano **il 25% o più del valore della combinazione**, tali servizi vengono considerati come una parte sostanziale del valore del pacchetto o del servizio turistico collegato e rientrano pertanto nell'attività esclusiva dell'agenzia viaggio, di cui all'articolo 2 della legge provinciale n. 3/2002. Al di sotto di tale soglia è possibile invece per i gestori di portali internet effettuare prenotazione di alloggi unitamente a servizi aggiuntivi senza l'obbligo di munirsi dell'autorizzazione di un'agenzia di viaggio.

Non sono infine considerati servizi turistici a sé stanti quei servizi che fanno intrinsecamente parte di un altro servizio turistico. Esempio: trasporto del bagaglio fornito nell'ambito del trasporto dei passeggeri, servizi di trasporto su brevi distanze come il trasporto passeggeri nell'ambito di una visita guidata o i transfer tra un albergo e un aeroporto o una stazione ferroviaria, i pasti, le bevande e la pulizia forniti nell'ambito dell'alloggio, o l'accesso a strutture in loco, come piscina, sauna, centro benessere o palestra, incluso per i clienti dell'albergo.

Der Bereichsdirektor / Il Direttore dell'Area funzionale  
Hansjörg Haller  
- Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente -

Kopie des mit folgenden Zertifikaten digital unterzeichneten  
(von der Landesverwaltung gesetzeskonform erstellten und  
verwahrten) elektronischen Originaldokuments, welches aus  
3 Seiten besteht:

Copia cartacea tratta dal documento informatico originale  
costituito da 3 pagine, predisposto e conservato ai sensi  
di legge presso l'Amministrazione provinciale e sottoscritto  
digitalmente con i seguenti certificati di firma:

Name und Nachname / nome e cognome: HANSJÖRG HALLER  
Steuernummer / codice fiscale: IT:HLLHSJ59B03H952X  
certification authority: InfoCert Firma Qualificata 2  
Seriennummer / numeri di serie: 134f07  
unterzeichnet am / sottoscritto il: 13.12.2017

*Artikel 3 Absatz 2 des gesetzesvertretenden Dekretes vom 12. Dezember 1993, Nr. 39 / articolo 3 comma 2 del decreto legislativo 12 dicembre 1993, n. 39*

---

Am 14.12.2017 erstellte Ausfertigung

Copia prodotta in data 14.12.2017